

CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME - IRIS  
MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE DE L'ISÈRE

VERSION - 2020

# HISTOIRES DE DIRE... ENCORE

GUIDE D'ANIMATIONS PÉDAGOGIQUES  
ET CULTURELLES

Soutenu  
par

  
**MINISTÈRE  
DE LA CULTURE**  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

  
IREPS  
Auvergne  
Rhône-Alpes

  
I R I S  
Centre Ressources  
Illettrisme de l'Isère



**MÉDIATHÈQUE  
DÉPARTEMENTALE  
DE L'ISÈRE**  
**isère**  
LE DÉPARTEMENT

**Une version numérique du guide (au format pdf) est disponible sur les sites suivants :**

<https://www.cri38-iris.fr/>

<https://mediatheque-departementale.isere.fr/>

© Centre Ressources Illettrisme - IRIS / Médiathèque départementale de l'Isère  
2020

Réalisé avec Canva

Impression : Atelier reprographie du Département de l'Isère



# AVANT - PROPOS

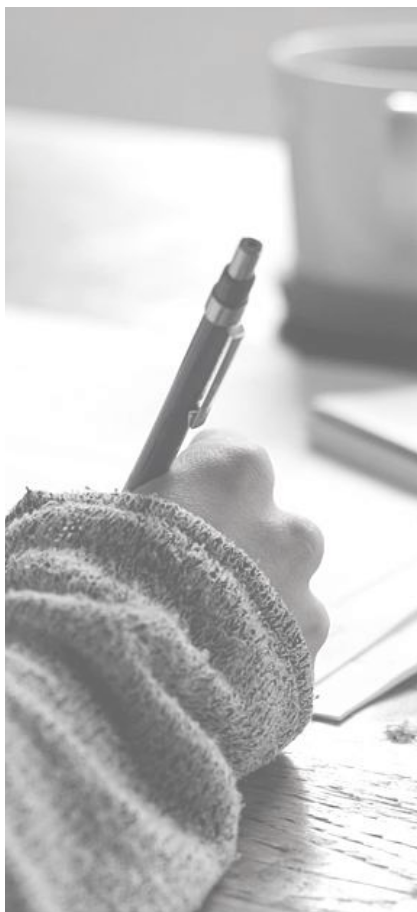
Comment permettre à des adultes en (ré)apprentissage du français de prendre plaisir à découvrir des livres faciles à lire et des histoires ?

Comment faciliter l'accès aux équipements culturels et plus largement à la culture pour tous ?

Comment aider les bibliothécaires et les intervenants pédagogiques accompagnant les publics éloignés de l'écrit ?

Comment favoriser le développement de partenariats entre des structures œuvrant pour ce même public ?

Le Centre Ressources Illettrisme et la Médiathèque départementale de l'Isère vous proposent un outil pour apporter des réponses concrètes à ces questions.



## LE CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME DE L'ISÈRE

Intégré à l'IREPS Auvergne-Rhône-Alpes (Instance Régionale d'Éducation et de Promotion de la Santé), le CRI-IRIS de l'Isère, est garant des missions suivantes :

- prévenir et agir contre l'illettrisme,
- soutenir activement toutes les démarches qui favorisent l'acquisition des compétences de base en lecture, écriture, numératie et usages du numérique,
- favoriser l'apprentissage de la langue française pour les publics migrants,
- informer, conseiller et professionnaliser tous les acteurs, professionnels et bénévoles, qui accompagnent des personnes peu autonomes en français à l'oral et/ou à l'écrit.



## LA MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE DE L'ISÈRE

La MDI est un service du Département de l'Isère qui a pour mission le développement de la lecture publique. Elle soutient plus particulièrement les communes de moins de 10 000 habitants et les intercommunalités qui les regroupent. Elle assure, à partir des sites de Bourgoin-Jallieu et de Saint-Martin-d'Hères, des services :

- de prêt de ressources physiques et numériques,
- d'expertise, de conseil, d'interventions techniques, de gestion de projets, de subventions,
- de formation professionnelle,
- d'actions culturelles, notamment en direction des publics éloignés et empêchés.

# SOMMAIRE

LE PROJET	4
LA GENÈSE	5
UN PROJET COLLABORATIF	6
L'IDENTIFICATION DU PUBLIC CIBLE	8
QU'EST-CE QUE LE "FACILE À LIRE" ?	9
LES OBJECTIFS DES FICHES ANIMATION	10
LE MODE D'EMPLOI	11
LES FICHES ANIMATION à partir des documents sélectionnés	15
- LA VIE DES GENS	16
- ABC VILLE	26
- HELLO MONSIEUR HULOT	36
- MOI J'ATTENDS	47
- PETIT MUSÉE	58
- EXPRESSIONS ANIMALES	66
- VOIR LE JOUR	78
- HUMAN	86

# LE PROJET



# LA GENESE

En 2017, le Centre Ressources Illettrisme de l'Isère et la Médiathèque départementale de l'Isère ont créé "Histoires de dire", une malle de 40 ouvrages et un guide de présentation conçus pour :

- les formateurs salariés et intervenants bénévoles en Actions Sociolinguistiques (A.S.L.) auprès d'adultes éloignés de la langue française orale et/ou écrite,
- les formateurs en français des organismes de formation,
- les bibliothécaires, salariés et bénévoles, mettant en place des activités de médiation auprès des publics éloignés de l'écrit.

Les différents documents présentés (livres, applications numériques, CD, DVD) ont été sélectionnés en fonction de leurs usages possibles dans une démarche de médiation en bibliothèque et pour l'apprentissage du français auprès d'adultes.

Dans le prolongement de ce projet, "Histoires de dire encore" propose des animations pédagogiques et culturelles, clés en main, de ces divers documents.



# UN PROJET COLLABORATIF

"Histoires de dire encore" est un projet collaboratif réunissant un comité de pilotage, 5 groupes de travail coordonnés par une chargée de projets du CRI-IRIS et une chargée de l'action culturelle de la MDI. Chaque groupe de travail est composé au moins d'une formatrice en français et d'une bibliothécaire issues de diverses structures iséroises.

## **Comité de pilotage :**

- Isabelle KRAFT (Déléguée Territoriale, CRI-IRIS),
- Nathalie PRETEUX (Chef de service, MDI).

## **Coordination des groupes de travail :**

- Isabelle LECUIVRE (Chargée de projets, CRI-IRIS),
- Alice VERNOIS (Chargée de l'action culturelle, MDI).



### Groupes de travail :

- Messaouda ADJHILA (CCAS, Le Pont-de-Claix), Hélène WYSOCKI (Bibliothèque Aragon, Le Pont-de-Claix).
- Natalia BEAUSCHENE (Centre social, Vienne), Chantal CHAMBRE, (Rebond Lire, Vienne), Agnès TISSOT (ASTI, Vienne), Laetitia TIMON (Médiathèque Le trente, Vienne).
- Faïza DEBZA, (ADATE, Voiron), Alexandra ROBALDO (Médiathèque intercommunale de Bièvre Est, Le Grand-Lemps).
- Selene ESPINOSA, (L'Arche, Seyssinet-Pariset), Nadine GIL (Bibliothèque municipale, Seyssinet-Pariset).
- Nicole HACQUES (Bibliothèque municipale François Mitterrand, Gières), Melly WALHIN (CCAS, Eybens).

Ce projet a été soutenu financièrement par la **Direction Régionale des Affaires Culturelles Auvergne-Rhône-Alpes (DRAC)** et la **Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF)**.



# L'IDENTIFICATION DU PUBLIC CIBLE

## **ILLETTRISME**

Situation de personnes qui ont été scolarisées en France et qui ont une maîtrise insuffisante des compétences de base en lecture, écriture, calcul, pour être autonomes dans les situations de la vie courante.

## **ANALPHABÉTISME**

Situation de personnes allophones (dont le français n'est pas la langue maternelle) peu ou pas scolarisées, en France ou à l'étranger, qui entrent dans l'apprentissage de la lecture et de l'écriture.

## **FLE (Français Langue Étrangère)**

Personnes scolarisées dans leur langue maternelle qui apprennent le français en tant que langue étrangère.



# QU'EST-CE QUE LE "FACILE À LIRE" ?



Le Facile à lire est une démarche développée en bibliothèque dont l'objectif consiste à rendre la lecture accessible en proposant des livres simples, mais pas simplistes, à des publics peu présents dans ces équipements culturels. Les documents sont choisis sur des critères de forme et de fond. Ils sont identifiables grâce à un logo, sont présentés de face, dans un mobilier adapté et doivent faire l'objet de médiations en bibliothèque.

## SELON LEUR FORME :

- lisibilité typographique : police, interligne, taille des caractères,
- structuration : titre, chapitre, chapeau, encadré,
- syntaxe : phrases simples et courtes,
- vocabulaire : courant, familier, simple, en référence à la vie quotidienne,
- temps : utilisation fréquente du présent,
- longueur : nombre réduit de pages,
- illustrations : attrayantes, concrètes, en lien avec le texte.

## SELON LEUR CONTENU :

- livres « où on se retrouve »,
- sujets populaires,
- histoires adaptées aux adultes (les ouvrages jeunesse ne sont pas exclus mais le propos ne doit pas être infantilisant).



# LES OBJECTIFS DES FICHES ANIMATION

Les fiches proposées ont pour objectifs de :

- susciter l'échange,
- créer du lien social,
- développer l'autonomie des participants.

Conçues pour des groupes de niveaux hétérogènes à l'oral et à l'écrit, elles comportent des activités en grand groupe multi-niveaux et des activités en petits groupes de niveaux différents.

Leurs utilisateurs peuvent ainsi réaliser l'ensemble des activités proposées ou "piocher" celles qui correspondent à leurs publics.

La plupart des propositions d'animation sont utilisables de manière autonome. Toutefois, un partenariat entre une bibliothèque et une structure d'apprentissage du français est conseillé pour une utilisation complète de chaque fiche. Dans ce cas, il est important de respecter l'ordre de présentation de chaque double fiche.

# LE MODE D'EMPLOI



Pour des raisons pratiques, les utilisateurs de ces fiches seront nommés sous le vocable "formateur" et "bibliothécaire".



### **Niveau de difficulté des activités de la fiche**

de 1 ★ (très facile) à 4 ★ (très difficile) en fonction :

- du temps de préparation et de finalisation des activités par l'utilisateur,
- des moyens matériels, humains et financiers nécessaires.



### **Niveaux requis pour participer aux activités**

- débutants à l'oral / non-lecteurs,
- débutants à l'oral / lecteurs,
- intermédiaires à l'oral / non-lecteurs,
- intermédiaires à l'oral / lecteurs,
- avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs.

*Les niveaux "non-lecteurs" correspondent à des personnes en situation d'illettrisme ou d'alphabétisation qui entrent dans l'écrit.*

*Les niveaux "lecteurs" correspondent à des personnes qui apprennent le français en tant que langue étrangère (FLE).*



### **Objectif(s)**

- d'autonomie dans la vie quotidienne,
- final de la fiche ou réalisation finale.



### Prérequis à la réalisation des activités

*Les diverses activités écrites pour les non-lecteurs supposent la maîtrise de l'écriture des lettres de l'alphabet en majuscules ou minuscules.*

D'autres prérequis propres à chaque fiche peuvent être spécifiés.



### Durée

- de préparation,
- d'animation.



### Nombre d'animateurs préconisé

Pour un groupe de 8 à 10 participants.



### Matériel nécessaire à la réalisation des activités



### Financement spécifique à prévoir



### Numéro de l'activité

*L'activité peut comprendre une ou plusieurs étapes (en grand groupe multi-niveaux et/ou en plusieurs groupes de niveaux différents).*



### S'exprimer à l'oral / parler



### S'exprimer à l'écrit / écrire



### Comprendre à l'oral / écouter



### Comprendre un écrit / lire

*Les pictogrammes ci-contre apparaissent en filigrane quand les compétences représentées ne sont pas mobilisées.*

## Autorisation de reproduction accordée par les éditeurs :

Les éditions :

- Les fourmis rouges (*La vie des gens*),
- Sarbacane (*ABC Ville et Moi, j'attends*),
- La poule qui pond (*Expressions animales*),
- Les Grandes Personnes (*Voir le jour*),

ont donné leur autorisation pour reproduire tout ou partie des visuels et textes des ouvrages dans le cadre de la réalisation, en bibliothèque et en atelier de français, des activités proposées dans les fiches.




Les éditions du Rouergue ont donné leur autorisation pour reproduire gracieusement pendant 5 ans à partir de la diffusion du présent guide (décembre 2020), jusqu'à 30% de l'album *Hello M. Hulot* de David Merveille, dans le cadre de la réalisation, en bibliothèque et en atelier de français, des activités proposées dans les fiches.

Les éditions L'école des loisirs n'autorisent aucune reproduction des textes et photos de l'imagier *Petit musée*, dans le cadre de la réalisation, en bibliothèque et en atelier de français, des activités proposées dans les fiches.

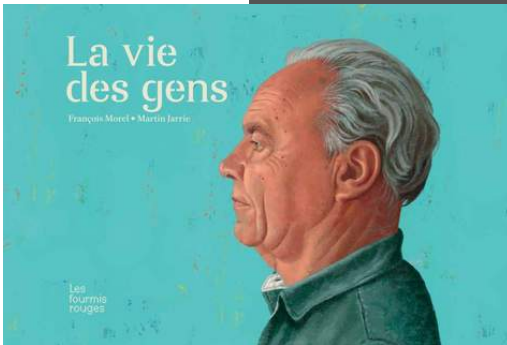
La projection des films, objets des animations de ce guide, requiert une autorisation pouvant donner lieu à l'acquittement de droits auprès des sociétés de distribution détentrices des droits d'exploitation (cf. Fiche animation en bibliothèque à partir de *Hello M. Hulot* et double fiche à partir de *Human*).



# LES FICHES ANIMATION

-  La ressource documentaire
-  Son animation en atelier de français
-  Son animation en bibliothèque

# LA VIE DES GENS



François Morel, Martin Jarrie  
© Éditions Les fourmis rouges,  
2015

## TYPE

BIOGRAPHIE

## THÉMATIQUE

VIE QUOTIDIENNE  
PORTRAITS

## PUBLIC

ILLETTRISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Cet album présente quinze portraits d'hommes et de femmes de la banlieue parisienne. Les textes et les dessins participent à la découverte d'une ville et de ses habitants. Chaque personnage se dévoile avec un objet important pour lui. De magnifiques illustrations font écho au texte. Un livre touchant qui suscite la rencontre, l'intérêt pour autrui.

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- phrases courtes,
- faible nombre de pages,
- texte au présent et au passé,
- découverte de différents niveaux de langue,
- travail sur des textes courts correspondant à des mini-biographies.



# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :

## "J'AIMERAIS CHANGER"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral- francophones / non-lecteurs



### Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne

- Parler de soi
- Décrire une personne
- Exprimer un souhait / faire des projets
- Faire des hypothèses
- Argumenter



- Préparation : 30 minutes
- Animation : 2 h 40 (+ 2 h si atelier numérique)



### Réalisation finale

- Réaliser un poster présentant les portraits des apprenants et leurs souhaits de changement



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- 1 grande feuille format poster
- Feuilles de couleur
- Feutres ou ficelle de couleur



- Aucun



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présentation de l'ouvrage

En grand groupe multi-niveaux (10 min)



- Le formateur montre le livre et tourne les pages, sans commentaires.
- Il suscite et recueille les observations des apprenants à l'aide de questions.  
*Ex : Qu'est-ce qu'on voit à chaque fois que je tourne une page ? A votre avis, est-ce que ce livre raconte une/plusieurs histoires ? Quel genre d'histoire(s) ? Pouvez-vous imaginer un point commun entre tous ces gens ? Pourquoi y a-t-il un objet à côté de chaque visage ?*

## #2 Qui est Elsa ?

En grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Avant la lecture du texte "Elsa", affichage ou projection au tableau de la carte mentale (**annexe 1**).
- Lecture du texte par le formateur.
- Un apprenant pose une question sur le texte à un autre apprenant, à partir de la carte mentale.  
*Ex : Qui parle ? C'est un homme/une femme ? Elle a combien d'enfants ?*
- Un troisième complète la carte mentale en rajoutant une branche secondaire avec un mot-clé ou un visuel illustrant la réponse.  
*Si nécessaire, relecture du passage où se trouve la réponse par un apprenant lecteur ou le formateur.*
- Le formateur et les apprenants peuvent rajouter des questions et des réponses sur la carte mentale.

### #3 Ce que j'aimerais changer

En binôme puis en grand groupe multi-niveaux (20 min)



- A partir de la première phrase du texte : "J'aimerais changer", chaque apprenant réfléchit à ce qu'il aimerait changer dans sa vie personnelle ou professionnelle. Il peut s'agir de changements superficiels ou même fictifs si l'apprenant ne souhaite pas parler de lui.

*Ex : J'aimerais changer la peinture de ma chambre.*

- Partage croisé en binôme des réflexions de chacun et échange sur la possibilité, ou non, de concrétiser ce souhait.
- Mise en commun : Chaque apprenant reformule, à l'ensemble du groupe, les souhaits de son binôme.

*Ex : Mathilda (mon binôme) aimerait changer d'appartement.*

### #4 J'écris mes souhaits

Groupe

"non-lecteurs" (30 min)



- Chaque apprenant reçoit 5 étiquettes (**annexe 2**) où sont écrits les 5 mots de la phrase "J'aimerais changer de/d'..." + 1 ou 2 étiquettes vierges.
- Écriture sur l'étiquette vierge de son souhait en 1 mot (avec ou sans modèle) puis auto-correction avec le modèle écrit par le formateur.

*Ex : Appartement / coiffure.*

- Remise dans l'ordre des étiquettes.

Groupe

"lecteurs" (30 min)



- Chaque apprenant complète le début de phrase "J'aimerais changer de/d'..." avec ses intentions qu'il peut développer pour écrire un texte.

*Ex : J'aimerais changer de coiffure ; j'aimerais avoir les cheveux courts.*

- Lecture de la phrase complète puis jeux de lecture des étiquettes séparément.

*Ex : Retourner une étiquette et deviner le mot caché / lire une étiquette extraite de la phrase.*

- Ecriture de la phrase avec ou sans modèle sur une seule grande étiquette.

## #5 Découverte d'autres personnages

Binôme

"non-lecteurs" (30 min)



- Le formateur dispose sur une table autant d'exemplaires des visages + objets de l'album que de binômes.
- Chaque groupe choisit un personnage et l'objet associé.
- Description du visage, de son expression et des utilisations possibles de l'objet.  
*Ex : On l'utilise pour / ça sert à.*
- Hypothèse sur le choix de l'objet par le personnage.  
*Ex : Je pense / je crois / j'imagine que Kader a choisi une basket parce que...*

Binôme

"lecteurs" (30 min)



- Chaque binôme choisit un texte parmi ceux\* proposés par le formateur.
- Lecture partagée du texte.
- Echange sur le sens du texte.
- Reformulation de la justification du choix de l'objet.

*\*Les textes choisis doivent correspondre aux visages et objets proposés aux binômes "non-lecteurs".*

*Mise en commun en grand groupe multi-niveaux (10 min)*



- A tour de rôle, les groupes qui ont formulé une hypothèse la présentent oralement.
- Les binômes qui ont lu les textes donnent la justification du texte.

## #6 **Réalisation d'un poster**

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*



- Chaque apprenant apporte une photo (ou un portrait dessiné) de lui.
- Collage sur la feuille-poster de toutes les photos ainsi que des phrases et des textes réalisés dans l'**activité 3**.
- Chaque apprenant relie ensuite les portraits aux phrases/textes par un fil ou un trait de couleur.
- Il lit une phrase/un texte d'un autre apprenant en fonction de son niveau.

### **Pour aller plus loin :**

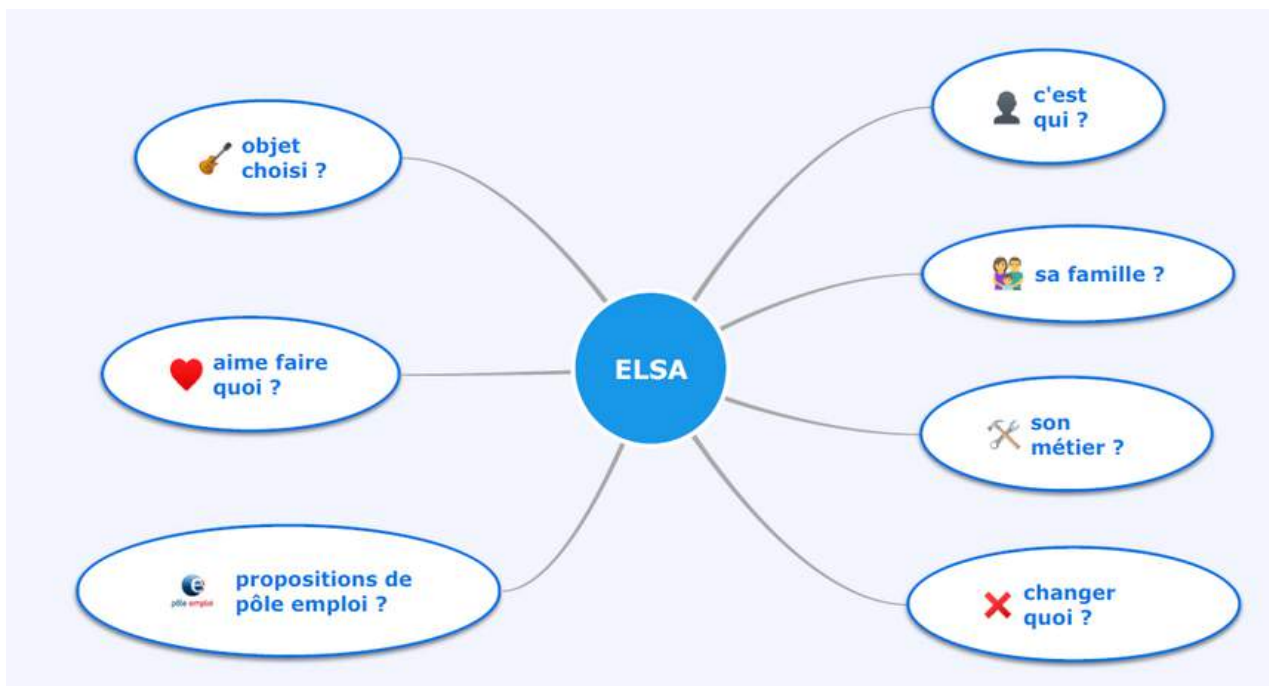
Atelier numérique : réalisation du poster au format numérique (Scan des photos et des textes manuscrits ou dactylographiés)



# ANNEXES

NB : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : CARTE MENTALE



## ANNEXE 2 : ETIQUETTES

✂️ J' aimerais changer de d'

--





# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

Titre de l'animation :  
**"UN OBJET, UNE VIE"**



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Favoriser l'expression orale
- Développer la créativité



- Demander aux participants d'apporter un objet cher à leurs yeux
- Le bibliothécaire doit être à l'aise avec l'informatique



- Préparation : 1 h 30
- Animation : 2 h 30



- 2 exemplaires du livre
- 1 sac ou 1 panier
- Plusieurs appareils photo (polaroid, smartphone ou classique)
- Plusieurs smartphones (enregistrement MP3)
- Ordinateur
- Papier à impression polaroid
- Ficelle
- Pincettes à linge
- Imprimante
- Etiquettes autocollantes
- 1 stylo indélébile



- 1 bibliothécaire



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présente-moi ton objet

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*

- Le bibliothécaire présente l'ouvrage et lit quelques portraits (définir en amont les portraits à lire) en présentant les illustrations.
- Le bibliothécaire se présente, dévoile l'objet qu'il a apporté et explique pourquoi cet objet est cher à ses yeux, quel souvenir il lui rappelle, etc.
- Il dépose son objet dans un sac et le propose ensuite à quelqu'un.
- De la même manière, chaque participant se présente, dévoile son objet, explique pourquoi il a choisi cet objet puis le dépose dans le sac.
- A la fin du tour, le sac est rempli d'objets. Le bibliothécaire veille à bien mélanger son contenu, puis pioche un objet et le donne à son propriétaire en nommant cette personne.
- A tour de rôle, chaque participant pioche un objet du sac et l'attribue à son propriétaire.

## #2 Création des portraits sonores et photographiques

*En binôme (1 h)*

- Chaque participant se présente et explique ce que lui évoque l'objet apporté. Cette fois, ce témoignage est enregistré.  
*Utilisez l'enregistreur d'un smartphone. Le fichier MP3 sera ensuite téléchargé sur un ordinateur.*
- Chaque participant photographie son objet. La scénographie de l'objet est libre et peut se faire dans toute la bibliothèque.  
*Munissez vous d'un appareil photo polaroid ou d'un smartphone. Dans ce dernier cas, prévoir un temps supplémentaire pour l'impression des photographies.*

### #3 Création des QR-codes

*Sans les participants (1 h)*

- Création des QR-codes pour relier les portraits sonores aux photographies des objets.

*La création d'un QR-code se réalise très facilement à partir d'un générateur de QR-Codes, disponible sur internet.*

- Déposer le fichier MP3 sur le site pour générer un QR-code.
- Enregistrer l'ensemble des QR-codes.
- Imprimer les QR-codes sur une planche d'étiquettes autocollantes.

### #4 Assemblage de la composition

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*

- Chaque participant colle l'étiquette QR-code correspondant à son témoignage sur sa photographie et écrit son prénom sur cette dernière.
- L'ensemble des photographies peut être accroché sur une ficelle avec des pinces à linge.
- Test des QR-codes avec le groupe.

# ABC VILLE

Francesco Acerbis

© Éditions Sarbacane, 2017



## TYPE

ABÉCÉDAIRE

## THÉMATIQUE

ARCHITECTURE  
VIE QUOTIDIENNE  
VILLE

## PUBLIC

ILLETTRISME  
ANALPHABÉTISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Cet abécédaire présente les diverses lettres de l'alphabet et les illustre par des détails photographiés dans l'architecture urbaine. Un rabat accompagne chaque illustration et présente une lettre en écriture scripte (majuscule/minuscule) et cursive.

Cet ouvrage est une invitation à l'observation et à la contemplation de la ville.

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- album sans texte,
- parcours dans la ville,
- attention particulière portée aux détails.



# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

Titre de l'animation :  
**"DANS MA VILLE"**



- Débutants à l'oral / non-lecteurs
- Débutants à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Préparation : 2 h 30
- Animation : 3 h 30



- 1 bibliothécaire
- 1 accompagnateur



- Découverte de la ville et de son histoire
- Appropriation du territoire
- Valorisation du fonds local de la bibliothèque



- Posséder un fonds local dans la bibliothèque
- Archives communales ou appel à contributions
- Un partenariat avec une structure d'apprentissage du français est indispensable



- 2 exemplaires du livre
- Plusieurs appareils photo ou smartphones
- Imprimante couleur
- Scanner
- 1 livre d'or
- Vidéoprojecteur
- Ecran
- Alimentation (spécialités locales)



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Création d'un corpus photographique

*Sans le groupe (2 h 30)*

- Sélection de photographies ou de cartes postales anciennes de la ville et de ses quartiers. Compter environ 10 visuels des lieux emblématiques de la commune.

*Pour cela, le bibliothécaire peut faire un appel à contributions auprès des usagers de la bibliothèque et des habitants, solliciter les services des archives ou utiliser le fonds local de la bibliothèque.*

- Proposition, aux usagers de la bibliothèque ou aux habitants de la commune, de rédiger une courte anecdote sur l'histoire de la commune ou sur le visuel apporté.

*Mettre à leur disposition dans la bibliothèque un livre d'or ou un panier pour récolter les photographies et les anecdotes. Cette étape peut aussi être réalisée au format numérique via le site web et la messagerie de la bibliothèque. Pensez à en faire la communication.*

- Numérisation de la sélection.
- Impression des visuels.

## #2 Présentation du livre et du corpus photographique

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*

- Le bibliothécaire présente le livre et les photographies recueillies.
- Il localise les différents lieux photographiés sur un plan de la ville.

### #3 Ballade à travers la ville

*En deux demi-groupes (2 h)*

- Le bibliothécaire propose au groupe de se rendre dans la ville à la recherche des lieux emblématiques pris en photo.

*Il est possible pour cette étape de créer deux groupes. Un accompagnateur sera alors nécessaire.*

- Chaque participant choisit un lieu à photographier.

*Photographies à réaliser avec un appareil photo ou un smartphone. Le cadrage de la prise de vue est à l'appréciation de chaque participant (le lieu doit être identifiable).*

A la fin de la séance, le bibliothécaire veille à récupérer et télécharger les photographies prises afin de les imprimer pour la séance suivante.

### #4 Notre ville hier et aujourd'hui

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*

- Accueil autour d'un jeu d'association interactif : retrouver et associer la version contemporaine d'une photo ancienne. Possibilité de réaliser une frise chronologique de la construction des bâtiments de la ville.

*Ex : Disposer sur une table l'ensemble des visuels préalablement imprimés.*

- Projection des photographies d'hier et d'aujourd'hui, présentation de l'histoire de la ville, lectures des anecdotes recueillies.

- Discussion sur les évolutions de la ville.

*Ex : Quels changements observez-vous sur les photographies ? A votre avis, pourquoi ?*

- Clôture de la séance par une dégustation de spécialités locales.



# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :  
**"LETTRES EN VILLE"**



- Débutants à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



## **Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne**

- Donner son avis / exprimer ses goûts sur des paysages urbains
- Parler de ses préférences de lieux de vie



- Préparation : 1 h 00
- Animation : 3 h 10



## **Réalisation finale**

- Réaliser un poster à partir des photos prises lors de l'animation en bibliothèque



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- Feuilles rigides A3
- Feutres
- *Post-it™*
- Colle



- Partenariat avec une bibliothèque indispensable pour la réalisation de l'entièreté de la fiche





# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présentation de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (20 min)*



- Le formateur montre le livre et tourne les pages, sans commentaires.
- Il suscite et recueille les observations des apprenants à l'aide de questions.
- *Ex : Qu'est-ce qu'on voit à chaque fois que je tourne une page ? Que pensez-vous de ce livre ? Quel est le point commun entre toutes les photos ? Quels (types de) livres connaissez-vous ? Comment appelle-t-on ce type de livre ? Qu'est-ce qu'un abécédaire ?*
- Le formateur montre la page de couverture et laisse les apprenants s'exprimer librement.

## #2 A partir d'une page au choix

*En binôme puis en grand groupe multi-niveaux (25 min)*



- Chaque binôme choisit une page du livre et décrit ce qu'il voit.
- En fonction de leur niveau, les binômes expliquent pourquoi ils ont choisi cette page et ce qu'elle leur évoque.

### #3 A partir des pages des lettres A, J, N, X

Groupe

"non-lecteurs" (45 min)



- Les apprenants décrivent les 4 photos sélectionnées.
- Le formateur propose des étiquettes-mots, en majuscules et minuscules, recto-verso (**annexe 1**) d'éléments visibles sur les photos .
- Avec l'aide d'un formateur, les apprenants lisent ces mots et les associent aux photos des 4 pages.
- Ils écrivent ensuite, avec ou sans modèle, un ou plusieurs mots de leur choix sur un (des) *post-it*<sup>TM</sup>.

Groupe

"lecteurs" (45 min)



- Les apprenants donnent leur avis sur les 4 photos sélectionnées en utilisant des expressions de goût (j'aime / j'adore / je déteste...) et d'opinion (je trouve que / je pense que...).
- Ils écrivent ensuite leurs phrases sur des *post-it*<sup>TM</sup>.

*En grand groupe multi-niveaux (10 min)*



- Le formateur divise le tableau en 4 parties (A, J, N, X).
- Les apprenants collent et lisent les *post-it*<sup>TM</sup> avec leurs phrases et mots dans la partie correspondante.
- Échange entre les apprenants à partir des *post-it*<sup>TM</sup>  
*Exemple à partir du mot immeuble : Où est-ce que tu habites (maison, immeuble) ? Comment est-il/elle (grand / petit / haut / avec balcon / avec espaces verts...) ? Est-ce que tu aimes bien ton immeuble ? Pourquoi ?*

## #4 Réalisation d'un poster des visites

*En grand groupe multi-niveaux (1 h 30)*



### A l'issue de l'animation en bibliothèque :

- Le formateur donne à chaque binôme une feuille rigide de format A3.
- Il dispose sur une table les photos prises par les apprenants et demande à chaque binôme de retrouver celles qui correspondent au lieu choisi (**cf activité 3**).
- Il demande aux apprenants de retrouver la graphie d'une lettre sur chaque photo et de la tracer au feutre.
- Sur le modèle de l'**activité 3**, les apprenants ajoutent des textes et mots-clés associés aux photos.



# ANNEXES

N.B. : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : ETIQUETTES-MOTS

Étiquettes-mots en lettres majuscules et minuscules à découper et coller dos à dos pour obtenir des étiquettes recto-verso avec les 2 graphies de chaque mot.



<b>IMMEUBLE</b>	<b>BALCON</b>	<b>CABANE</b>
<b>ARBRE</b>	<b>FENÊTRE</b>	<b>APPARTEMENT</b>
<b>PLANTE</b>	<b>POT</b>	<b>BOIS</b>
<b>PASSAGE PIÉTON</b>	<b>LAMPADAIRE</b>	<b>FEU</b>
<b>VOITURE</b>	<b>MÉTRO</b>	<b>PONT</b>
<b>CHANTIER</b>	<b>BÉTON</b>	<b>CHEMIN</b>
<b>FLEUR</b>	<b>PARC</b>	<b>JARDIN</b>



<b>immeuble</b>	<b>balcon</b>	<b>cabane</b>
<b>arbre</b>	<b>fenêtre</b>	<b>appartement</b>
<b>plante</b>	<b>pot</b>	<b>bois</b>
<b>passage piéton</b>	<b>lampadaire</b>	<b>feu</b>
<b>voiture</b>	<b>métro</b>	<b>pont</b>
<b>chantier</b>	<b>béton</b>	<b>chemin</b>
<b>fleur</b>	<b>parc</b>	<b>jardin</b>

# HELLO MONSIEUR HULOT



David Merveille d'après Jacques Tati  
© Rouergue, 2010

## TYPE

BD

## THÉMATIQUE

HUMOUR  
VIE QUOTIDIENNE  
VILLE

## PUBLIC

ILLETTRISME  
ANALPHABÉTISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Cet album se compose de 22 courtes saynètes qui exposent la vie anecdotique, drôle et décalée de Monsieur Hulot, célèbre personnage mis en scène par Jacques Tati.

Cette BD, sans texte, présente une série de dessins colorés, expressifs et pleins d'humour.

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- BD sans texte,
- humour, second degré,
- aide au repérage des lieux dans la ville (le cinéma, le zoo, le restaurant, le parc, le bus...),
- découverte de l'œuvre cinématographique de Jacques Tati.



# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :

## "LES BULLES SILENCIEUSES DE M. HULOT"



- Débutants à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



### Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne

- Communiquer en utilisant le lexique des couleurs
- Décrire une personne, un personnage
- Raconter au présent et au passé



- Préparation : 1 h 00
- Animation : 4 h 00



### Réalisation finale

- Réaliser et enregistrer un scénario à partir des planches de l'album



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- Vidéoprojecteur
- Plusieurs BD différentes
- Smartphone (enregistrement MP3)
- Imprimante
- Colle



- Partenariat avec une bibliothèque indispensable pour la réalisation de l'entièreté de la fiche



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Qu'est-ce qu'une bande dessinée ?

En binôme (un lecteur et un non-lecteur) puis en grand groupe multi-niveaux (40 min)



- Le formateur dispose sur une table différentes BD et invite chaque binôme à en choisir une.
- Les binômes feuilletent la BD et échangent sur les caractéristiques de ce type d'ouvrage à partir des questions posées par le formateur :  
*Ex : Qu'est-ce que vous voyez sur chaque page ? Est-ce que c'est comme un journal, un livre scolaire...? Pourquoi ? Quel est le sens de lecture ? Est-ce que vous connaissez des titres et des personnages de BD ?*
- Mise en commun en grand groupe pour donner "une définition" de la BD.  
*Ex : Ce n'est pas comme un livre "normal" / Il y a beaucoup de dessins dans des cases.*
- Le formateur introduit les mots : planche, bande, vignette/case, bulle.
- Il distribue ensuite à chaque binôme une page de BD vierge accompagnée des 5 étiquettes-mots (**annexe 1**) à découper et à placer.
- Correction en grand groupe : 5 apprenants placent les étiquettes sur le même document (en format A3) affiché au tableau ; le reste du groupe valide ou invalide et propose une correction.



## #2 Qui est M. Hulot ?

En grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Le formateur montre ou projette la couverture de l'album.
- Il demande à un apprenant lecteur de lire le titre.
- Le reste du groupe explique sa signification.  
*Ex : "Hello", c'est pour dire bonjour, pour interpeler quelqu'un / M. Hulot, c'est sans doute le personnage qui est sur l'image.*
- Le formateur invite les apprenants à le décrire.  
*Ex : Comment est-il physiquement ? Comment est-il habillé ? Qu'est-ce qu'il a dans la bouche ? Où est-il ? Que fait-il ? Est-ce habituel ? Pourquoi ? Que pensez-vous de M. Hulot ?*
- Il demande à un apprenant lecteur de lire le nom de l'auteur.
- Il demande au reste du groupe ce que "Tati" lui évoque (enseigne de magasin / "petit" nom donné à une tante).
- Il montre ensuite une photo de Jacques Tati dans le rôle de M. Hulot et demande aux apprenants de la comparer avec le personnage de la couverture (différences/ressemblances).
- Il explique que M. Hulot est un personnage de film, en décalage avec la société, créé et interprété par Jacques Tati.

## #3 De toutes les couleurs

Groupe

"non-lecteurs" (50 min)



**A partir de la seconde page de l'histoire intitulée "Caméléon".**

- Les apprenants nomment les différentes couleurs présentes sur cette page.

Groupe

"lecteurs" (50 min)



**A partir de la seconde page de l'histoire intitulée "Fumer pue".**

- Les apprenants nomment les différentes couleurs présentes sur la page, les écrivent en colonne sur une feuille ou au tableau.

- Le formateur introduit les nuances : pâle / clair / foncé / rayé.
- Les apprenants associent ensuite chaque couleur identifiée à un objet/animal de la page (si besoin avec l'aide du formateur).  
*Ex : Rouge comme le toit et le verrou des toilettes occupées, le bec du perroquet, le ventre de l'oiseau.*

- Ils notent ensuite dans chaque colonne les objets correspondant à cette couleur.

*Ex : Dans la colonne "blanc", ils notent bulle, ballon, lampe, plateau.*

*En grand groupe multi-niveaux (10 min)*



- Le formateur montre l'image de chaque groupe à tour de rôle.
- Les apprenants qui ont travaillé sur "Caméléon" nomment une couleur et ceux de l'autre groupe doivent trouver les objets/animaux associés.
- Idem pour "Fumer pue".

## #4 Présentation de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (20 min)*



- Le formateur fait circuler les 2 exemplaires de l'ouvrage et pose les questions suivantes :  
*Y a-t-il une seule (ou plusieurs) histoire(s) ? Quelles différences entre les 2 pages de chaque histoire ? (= 2 bandes de vignettes / une seule image). Quel est le rôle de la seconde page ? (= chute). Quelle est la différence avec les bandes dessinées observées dans l'activité 1 ? (= Il n'y a pas de bulle).*

## #5 Le sens des sons

Groupe

"non-lecteurs" (1 h 30)



Groupe

"lecteurs" (1 h 30)



### A partir de "Symphonie urbaine".

- Les apprenants observent les 2 planches de l'histoire et expliquent la situation.

*Ex : Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Pourquoi ?*

- Le formateur leur demande ce que représentent les mots en rouge (= les bruits de la ville).
- Il lit les onomatopées ; les apprenants les expliquent.

*Ex : Pouet = le klaxon d'une voiture.*

- Ils décomposent ensuite oralement l'onomatopée à l'aide de questions du formateur et la pointe sur l'album.

*Ex : "Tuut", combien de sons entendez-vous ? (= 3) Lesquels ? Quel son dure plus longtemps ?*

- Ils imaginent ensuite oralement un scénario de l'histoire.
- Le formateur enregistre la version finale (+ les onomatopées).

- Chaque binôme (1 débutant + 1 intermédiaire ou avancé) choisit une histoire parmi une sélection.

*Pour rappel, ne pas reproduire plus de 30 % de l'ouvrage.*

- Il décrit et explique ce qu'il comprend.
- Il imagine un scénario (au présent ou au passé) et les dialogues entre les personnages .
- Il écrit ensuite le dialogue.
- Le formateur enregistre les scénarios/dialogues.

### Pour aller plus loin :

- Le formateur peut réaliser un montage vidéo des enregistrements et des planches de BD.
- Les Films de Mon Oncle : [www.jacques-tati.com](http://www.jacques-tati.com)

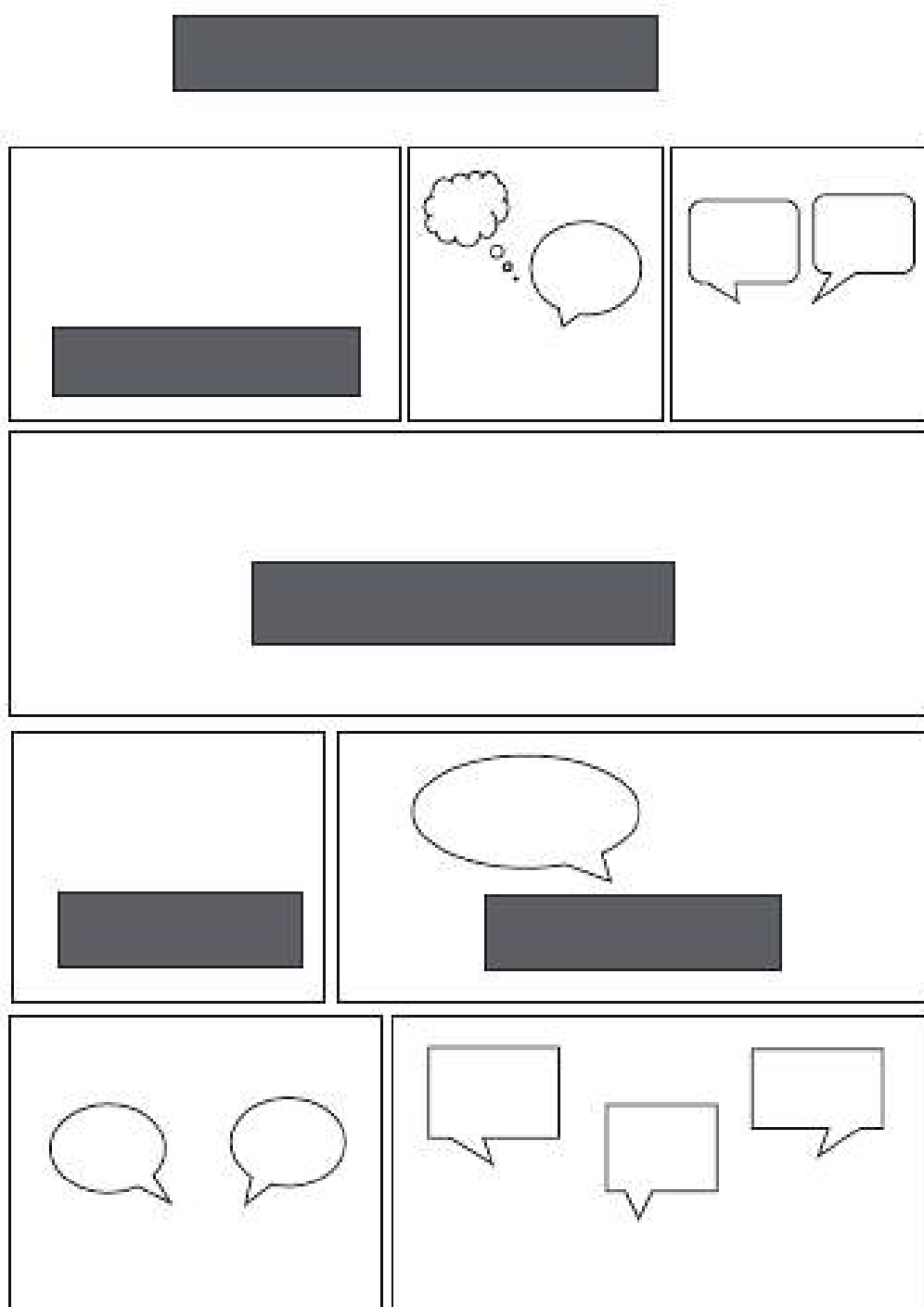


# ANNEXES

N.B. : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : PLANCHE BD

Planche de BD à imprimer (une par binôme)



Étiquettes-mots à découper et à coller dans les cadres gris de la planche de BD.



**UNE PLANCHE DE BD**

**UNE VIGNETTE**

**UNE BANDE**

**UNE CASE**

**UNE BULLE**

*N.B. : Les étiquettes-mots ci-dessus sont présentées dans l'ordre de placement sur la planche de BD.*



# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

Titre de l'animation :  
"HELLO, HELLO"



- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- S'approprier l'ouvrage autrement
- Découvrir l'œuvre cinématographique de Jacques Tati



- Obtention des droits de projection.



- Préparation : 4 h 00
- Animation : 1 h 30



- 1 bibliothécaire



- Acquisition du DVD et des droits de projection auprès de :

**Carlotta Films**  
**5 impasse Carrière-Mainguet**  
**75011 Paris**  
**info@carlottafilms.com**  
**T. +33 (0)1 42 24 10 86**



- 2 exemplaires du livre
- DVD du film
- Ordinateur
- Vidéoprojecteur
- Ecran



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Découverte de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (45 min)*

- Le bibliothécaire présente brièvement l'ouvrage ou demande aux participants de le faire (dans le prolongement de l'**activité 4** en atelier de français).
- Le bibliothécaire sélectionne ensuite 3 saynètes inconnues des participants (le recto uniquement) sans dévoiler la chute (au verso) et questionne les participants.

*Ex : Que se passe-t-il ? Pouvez-vous raconter brièvement l'histoire ? Avez-vous une idée de sa chute ?*

- Le bibliothécaire demande aux participants de retrouver la chute parmi une sélection (6 maximum).
- Les participants justifient leur choix et expliquent la chute.

## #2 Présentation du livre et du corpus photographique

*En grand groupe multi-niveaux (45 min)*

- Travail préparatoire de sélection du film et des extraits, à partir des films suivants :

1953 : Les Vacances de Monsieur Hulot

1958 : Mon Oncle

1967 : PlayTime

- Le bibliothécaire présente l'œuvre de Jacques Tati.

*Ex : Monsieur Hulot est le protagoniste du film créé par Jacques Tati. Ce dernier interprète ce rôle.*

- Projection d'un extrait du film. Environ 15-20 minutes.
- Discussion avec les participants après projection.

*Ex : Que raconte l'extrait ? Qu'est-ce qui vous a fait rire ? Pourquoi ?*



Les supports vidéo acquis dans le commerce ou auprès de centrales d'achats réservées aux secteurs culturels et éducatifs non-commerciaux du type ADAV, COLACO, CVS, MJS, RDM ou Circle Education, ne disposent pas de droits de projection. **Il est impératif de s'acquitter des droits de projection/monstration auprès du distributeur Carlotta Films.**

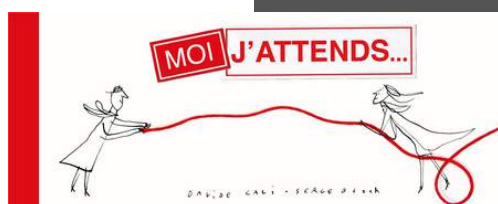
### **Pour aller plus loin :**

Les films de Mon Oncle : [www.jacques-tati.com](http://www.jacques-tati.com)

David Merveille : <http://davidmerveille.blogspot.com/>



# MOI J'ATTENDS



Davide Cali, Serge Bloch  
© Éditions Sarbacane, 2005

## TYPE

ALBUM

## THÉMATIQUE

CYCLE DE LA VIE

## PUBLIC

ILLETTRISME  
ANALPHABÉTISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Cet album évoque le temps qui passe à travers les étapes importantes de la vie d'un homme. Le dessin d'un fil rouge matérialise le fil conducteur de l'histoire et parcourt les longues pages comme le temps qui s'écoule.

Le dessin de Serge Bloch, d'une grande simplicité en apparence, rend l'histoire très touchante et pleine d'émotions.

Une version interactive est disponible en application numérique.

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- phrases courtes,
- faible nombre de pages,
- graphisme épuré qui facilite la lecture des images,
- invite chacun à s'interroger sur ses attentes,
- possibilité de remplacer « j'attends... » par « je vois... », « j'espère... », « je sais... », etc.



# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :

## "MOI, J'ATTENDS LE SOLEIL. ET TOI ?"



- Débutants à l'oral / non-lecteurs
- Débutants à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs



- Préparation : 1 h 30
- Animation : 3 h 00



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- Un lecteur MP3 avec enceinte



### Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne

- Décrire des personnes, une situation
- S'exprimer sur ses attentes (immédiates et à plus long terme)
- Poser des questions au présent sur des personnes ou des situations



### Réalisation finale

- Découverte de l'ouvrage et de la symbolique du fil rouge
- Partenariat avec une bibliothèque indispensable pour la réalisation de l'entièreté de la fiche



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Découverte de situations quotidiennes

En grand groupe multi-niveaux (15 min)



- Le formateur place les 8 cartes-images (**annexe 1**) sur une table.
- Il demande à chaque apprenant d'en prendre une et de décrire ce qu'il voit.
- Il invite si besoin le reste du groupe à compléter la description à l'aide de questions.

*Ex : Qu'est-ce que vous voyez d'autre ? C'est qui ? Il/elle est où ? C'est à quel moment de la journée ? Il/elle fait quoi ? A votre avis, pourquoi ?*

- Terminer la description en utilisant : "Il/elle attend...".

## #2 "J'entends..."

En grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Faire écouter le fichier audio (**annexe 2**) en lien avec les cartes-images.
- Le formateur demande aux apprenants ce qu'ils entendent et ce qu'attend la personne qui parle.

*Ex : On entend un bus. Un homme/une femme attend le bus.*

- Il invite l'apprenant qui a en main la carte-image correspondant à la situation (**cf. activité 1**) à préciser la situation.

### #3 Je lis

En grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Après l'écoute de tous les enregistrements, le formateur place sur la table les étiquettes-mots (**annexe 3**) et demande aux apprenants de retrouver celle qui correspond à leur carte-image (**cf activité 1**).
- Il aide, si besoin, les apprenants non-lecteurs à décomposer le mot, en syllabes puis en sons.

*Ex : Qu'est-ce que la personne attend ? Il y a combien de syllabes dans ce mot ? Combien de sons dans la première syllabe ? Par quel son elle commence ? Qu'est-ce que vous entendez ensuite ?*

### #4 J'associe et je dialogue

Groupe

"non-lecteurs" (1 h 30)



- Le formateur aide les apprenants à déchiffrer toutes les étiquettes-mots.
- Il place toutes les cartes-images sur une table.
- Sur une seconde table, il dispose dans le désordre les étiquettes-mots.
- Les apprenants piochent une carte-image différente de celle de l'**activité 1** et cherchent l'étiquette-mot correspondante.
- A tour de rôle, ils dialoguent en utilisant les structures : "Moi, j'attends... ; et toi, qu'est-ce que tu attends?".

Groupe

"lecteurs" (1 h 30)



- En binômes, les apprenants feuilletent l'ouvrage.
- Ils échangent sur ce qu'ils ont compris de l'ouvrage (texte, dessins, fil rouge).
- Ils imaginent ensuite des questions pour aider les non-lecteurs à découvrir l'ouvrage.  
*Ex : Qu'est-ce que vous voyez ?  
Qu'est-ce qu'il y a du début à la fin, sur toutes les pages ?  
Qu'est-ce qu'il attend ?*
- Ils sélectionnent quelques pages à présenter dans l'**activité 4**.
- A tour de rôle, ils s'entraînent à lire à voix haute une phrase pour travailler l'intention, le rythme et l'intonation.

## #5 Découverte de l'ouvrage

En grand groupe multi-niveaux (15 min)



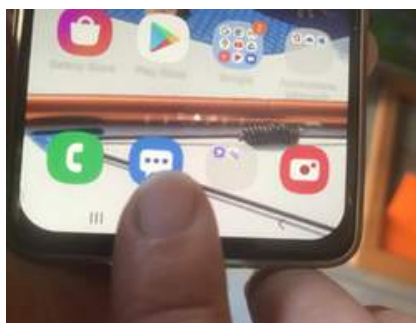
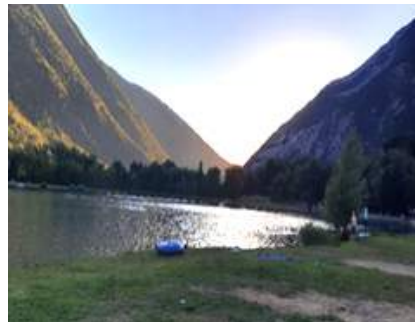
- Un (ou plusieurs) apprenant(s) du groupe "lecteurs" présente(nt) la couverture de l'ouvrage et les pages pré-sélectionnées dans l'**activité 3**.
- Les apprenants lecteurs posent des questions aux non-lecteurs pour leur permettre de décrire et d'émettre des hypothèses sur ce qu'ils observent.
- Les apprenants non-lecteurs répondent et formulent des hypothèses.  
*Ex : Il y a un enfant. Sa maman apporte un gâteau. Il attend le gâteau. C'est peut-être le dessert ou le goûter.*
- Les lecteurs lisent la phrase qui illustre le dessin pour confirmer ou compléter les hypothèses émises.
- Pour préparer l'animation en bibliothèque, le formateur invite les apprenants à échanger sur leurs attentes personnelles et éventuellement sur le sens du fil rouge.



# ANNEXES

N.B. : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : CARTES-IMAGES



## ANNEXE 2 : FICHER AUDIO

Le fichier audio est disponible au format MP3 sur les sites :

<https://www.cri38-iris.fr/>

<https://mediatheque-departementale.isere.fr/>

## ANNEXE 3 : ETIQUETTES-MOTS



Le bus

Un appel

Un bébé

Le soleil

Un gâteau

Une lettre

Un message

Le feu vert



# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

Titre de l'animation :

## "ET MOI, QU'EST-CE QUE J'ATTENDS ?"



- Débutants à l'oral / non-lecteurs
- Débutants à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Susciter des résonances personnelles
- Inviter chacun à s'interroger sur ses attentes personnelles



- Aucun



- Préparation : 30 minutes (plus si création d'une lecture théâtralisée)
- Animation : 2 h 00



- 2 exemplaires du livre
- Plastifieuse (facultatif)
- Photocopieuse
- 1 pelote de laine rouge
- 2 chevalets ou 1 butaï (facultatif)
- Feuilles cartonnées A4
- Magazines, pilons, ou autres images à découper
- Ciseaux
- Colle
- Pincettes à linge



- 1 bibliothécaire





# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Découverte de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (20 min)*

- Afin de faire découvrir l'album autrement, il est possible de proposer une lecture théâtralisée, notamment en dissociant les illustrations du texte. Pour cela, il vous faudra confectionner deux livrets à poser sur deux chevalets ou un kamishibai à insérer dans un butai. *Pour ce faire, prévoir le matériel nécessaire et le temps de préparation du livre-objet.*
- Après la lecture complète de l'album par le bibliothécaire, questionner les participants sur la symbolique du fil rouge.

*Ex : A votre avis, que représente ce fil ? A quoi vous fait-il penser ? Pourquoi la forme varie-t-elle ?*

## #2 Et vous, qu'attendez-vous?

*En grand groupe multi-niveaux (40 min)*

- Le bibliothécaire questionne les participants sur leurs attentes. Ces attentes peuvent être réelles ou imaginaires.
- Distribution d'une feuille cartonnée A4, sur laquelle les participants vont réaliser leur création.
- Distribution du petit matériel (colle, ciseaux, feutres...) et des illustrations (magazines, pilons à découper...).
- Le bibliothécaire demande ensuite aux participants de créer, matérialiser une attente (personnelle ou non, réelle ou imaginaire) à l'aide du matériel fourni.

*Ex : Moi, j'attends le printemps = possibilité de représenter un arbre en fleur.  
Moi, j'attends le bus = possibilité de représenter une rue avec un bus.*

## #3 Création d'une composition

Groupe

"non-lecteurs" (30 min)

- Lorsque l'illustration est terminée, le bibliothécaire distribue à chacun une planche d'étiquettes (**annexe 1**).
- Le participant découpe, colle et complète les étiquettes. Le bibliothécaire peut aider à la rédaction.
- Enfin, il place et colle un fil rouge (bout de laine par exemple) sur sa création, à l'emplacement souhaité.

Groupe

"lecteurs" (30 min)

- Lorsque l'illustration est terminée, le participant écrit, lui-même, son attente.  
*Ex : Moi, j'attends le printemps, j'attends le bus.*  
Le bibliothécaire peut aider à la rédaction.
- Enfin, il place et colle un fil rouge (bout de laine par exemple) sur sa création, à l'emplacement souhaité.

## #4 Assemblage

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*

- Présentation des créations de chacun à l'ensemble du groupe.
- Les créations peuvent ensuite être accrochées sur un fil de laine rouge avec des pinces à linge.



# ANNEXES

N.B. : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : ETIQUETTES

Le participant découpe les étiquettes et complète celle qui est vierge.



Moi,

j'

attends

# PETIT MUSÉE

PETIT MUSÉE



Alain Le Saux

© L'école des loisirs, 2005

## TYPE

IMAGIER

## THÉMATIQUE

PEINTURE  
OBJET  
FAUNE/FLORE

## PUBLIC

ILLETTRISME  
ANALPHABÉTISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Cet imagier petit format présente 149 mots illustrés de manière très explicite par des chefs-d'œuvre de la peinture européenne de Jérôme Bosch à Picasso.

Les termes choisis proviennent du champ lexical du quotidien. Les illustrations se focalisent sur des détails des œuvres et permettent ensuite de redécouvrir ces merveilles picturales.

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- travail autour de mots du quotidien (parties du corps, animaux, objets dans la maison...),
- ouverture culturelle par la découverte d'œuvres picturales,
- description et analyse d'images comme supports d'expression.



# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :

## "UN MUSÉE A PAGES OUVERTES ?"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral- francophones / non-lecteurs



### Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne

- Décrire en utilisant les adverbes de localisation
- Utiliser le lexique des parties du corps à l'écrit et à l'oral



- Préparation : 1 h 30
- Animation : 2 h 45



### Réalisation finale

- Réaliser un personnage à partir de collages pour mémoriser les parties du corps



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- Magazines et livres illustrés à découper
- Feutres de couleurs
- Colle
- Ciseaux
- Feuilles A3



- Aucun



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1

### Présentation de l'ouvrage

En grand groupe multi-niveaux (15 min)



- Le formateur montre la couverture du livre.
- Il suscite les observations des apprenants à l'aide de questions.  
*Ex : Qu'est-ce que vous voyez ? Qu'est-ce qui est écrit ? Qu'est-ce qu'un musée ? Qu'est-ce qu'on y fait ? Qui en a déjà visité un ? A votre avis, de quoi parle le livre ?*
- Il tourne les pages du livre et laisse les apprenants formuler leurs observations.
- Il s'arrête sur une double-page au hasard et recueille leurs remarques à l'aide de questions.  
*Ex : Qu'est-ce qu'on voit sur la page de gauche ? (= il y a des mots écrits) Au milieu ? (= c'est écrit plus gros / c'est ce qu'on voit sur l'image à droite) En bas ? (= il y a des noms/des dates) Et sur la page de droite ? (= il y a un dessin / une peinture).*
- Il continue à tourner les pages et demande aux apprenants comment on appelle ce type de livre (= un imagier / 1 mot = 1 image).
- Il montre ensuite une double page par lettre de l'alphabet.
- Les apprenants lisent les mots de chaque double page ou les devinent grâce à l'illustration.
- A partir de questions posées par le formateur, les apprenants induisent l'ordre alphabétique de présentation des mots du livre.  
*Ex : Quel est le premier son du mot ? Qu'est-ce que vous remarquez ? Comment sont rangés les mots dans l'ouvrage ? Au hasard ? Selon quelle règle ?*
- Il demande ensuite d'où viennent les images du livre et fait le lien avec son titre "Petit musée" et le lieu d'exposition des œuvres.

## #2 Détail d'un tableau

*En grand groupe multi-niveaux (15 min)*



- Le formateur montre la bouche, détail du tableau de James Ensor (p. 55).
- Les apprenants décrivent le détail du tableau : ce qu'ils voient / les couleurs / les traces de pinceaux.
- le formateur attire l'attention sur la prononciation des adjectifs de couleurs:  
*Ex : Le nez est blanc / le visage est blanc.*  
*Le visage est blanc / les dents sont blanches.*  
*= c'est pareil / pas pareil ? Pourquoi ?*

## #3 Reproduction croisée de 2 tableaux

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*



- Le formateur propose à un groupe la reproduction du tableau entier de James Ensor "Les masques et la mort" et à l'autre groupe, celle du tableau entier de Georges de La Tour "Le tricheur à l'as de carreau".
- A tour de rôle, les apprenants des 2 groupes décrivent un élément du tableau attribué (sans le montrer) en utilisant les adverbes de localisation.  
*Ex : A gauche / à droite / en haut / en bas / devant.*
- Les apprenants de l'autre groupe essaient de le dessiner avec des feutres en respectant les informations données.  
*Ex : Pour "Le tricheur..." : A droite, il y a un homme assis / il a un chapeau rouge avec des plumes oranges.*
- Après 5 minutes, les 2 tableaux sont dévoilés pour que les apprenants s'autocorrigent.

## #4 Les goûts et les couleurs

En grand groupe multi-niveaux (45 min)



- A partir des 2 tableaux p. 55 et p. 73, chaque apprenant explique à son binôme son ressenti, ses impressions et les justifie.

*Ex : J'aime bien les vêtements des personnages parce qu'ils sont très beaux, très chics / je déteste ce tableau parce qu'il fait peur.*

- Chaque binôme imagine un titre pour chacun des 2 tableaux et l'écrit, avec ou sans l'aide du formateur.

En grand groupe, présentation croisée des impressions de son binôme et du titre choisi.

## #5 Le corps : une œuvre d'art

En grand groupe multi-niveaux (1 h)



- A partir de magazines, livres au rebut à découper, les apprenants cherchent des représentations des parties du corps.
- Ils les découpent et les collent sur une feuille A3 pour esquisser un personnage qu'ils complètent avec des accessoires collés ou dessinés.
- Sur des étiquettes, les apprenants écrivent ou recopient les noms des parties du corps précédés d'un article.
- Ils collent ensuite ces étiquettes qu'ils relient aux parties du corps par un trait de feutre.

*Ces travaux pourront être exposés lors de l'animation en bibliothèque et serviront de support en atelier de français pour réviser ultérieurement le lexique du corps humain.*

### **Pour aller plus loin :**

- <https://www.culture.gouv.fr/Espace-documentation/Bases-de-donnees-Culture/Images-d-art-la-base-d-images-d-art-des-musees-francais>
- <https://www.louvre.fr/base-images-d-art>





Titre de l'animation :

## "LA PEINTURE : LE QUOTIDIEN DANS L'ART"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Travailler son imagination en utilisant les mots de vocabulaire connus
- Parler de ses goûts, de sa culture
- Décrire ce que l'on voit



- Préparation : 2 h 00
- Animation : 2 h 00



- Demander aux participants d'apporter la reproduction d'une œuvre d'art qu'ils apprécient



- 1 bibliothécaire



- 2 exemplaires du livre
- Ouvrages contenant les tableaux complets



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Préparation de l'animation

*Sans le groupe (2 h)*

- Rechercher dans le fonds de la bibliothèque des documentaires qui représentent les œuvres de "Petit musée" dans leur intégralité.  
*Attention cette étape peut s'avérer longue et dépend du fonds existant à la bibliothèque.*
- Réaliser une table de présentation avec ces ouvrages ainsi que d'autres beaux-livres d'histoire de l'art (courants artistiques par exemple). Proposer à l'emprunt les documents de la table.

## #2 Présentation de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*

- Présentation des différents courants artistiques. Le bibliothécaire explique (selon le degré de compréhension et de vocabulaire des apprenants) quelques mouvements picturaux avec des mots clés, des dates et des peintres représentatifs.  
*Ex : Le réalisme = "coller au vrai" - représentation objective du monde. Gustave Courbet, seconde moitié du XIXe siècle.*  
Il met ces mouvements picturaux en lien avec les livres de la table de présentation.
- Présentation de l'ouvrage. Le bibliothécaire explique le principe du livre sous forme d'imagier : un mot, une image (un détail d'un tableau).  
*Ex : On voit un objet, un animal du quotidien.*

- Il sélectionne et présente une dizaine d'œuvres/mots de l'ouvrage (choisir de préférence des mots du quotidien).
- Les participants décrivent l'image présentée et lisent le mot qui correspond au détail du tableau. Ils tenteront d'imaginer ensuite le tableau dans son intégralité : formulation d'hypothèses.
- Découverte et présentation du tableau dans son entier. Le bibliothécaire demande aux participants d'identifier le mouvement et donne des précisions sur le peintre.

### #3 Mon œuvre

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*

En amont de cette séance, demander à chaque participant de rapporter la reproduction d'un tableau qu'il apprécie ou le laisser choisir parmi les documents de la table de présentation.

- Chaque participant présente et explique son choix à l'ensemble du groupe.  
*Ex : Pourquoi ce choix ? Qu'est-ce que ce tableau lui évoque ?*
- A partir du tableau dans son entier, il choisit un détail qu'il souhaite mettre en valeur et nomme ce détail.



# EXPRESSIONS ANIMALES

## LES ANIMAUX DANS LA LANGUE FRANÇAISE

Fanny Fage

© Éditions La poule qui pond, 2014

### TYPE

POÉSIE

### THÉMATIQUE

ANIMAUX  
EXPRESSIONS

### PUBLIC

ILLETTRISME  
FLE

### DE QUOI ÇA PARLE ?

L'ouvrage présente quinze expressions de la langue française faisant toutes référence à un animal.

Chaque expression est magnifiquement illustrée par un dessin très explicite qui donne une touche humoristique et décalée.

### INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- phrases courtes,
- découverte des expressions courantes de la langue française,
- manipulation du second degré, sens propre, sens figuré,
- plusieurs niveaux de compréhension (équivalent de l'expression ou définition complète).



# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :

## "LANGAGE ANIMAL ?"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



### Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne

- Comprendre et utiliser des expressions idiomatiques courantes
- Raconter une expérience vécue
- Coopérer dans le cadre d'un projet de groupe



- Préparation : 1 h 00
- Animation : 4 h 30



### Réalisation finale

- Créer, mettre en scène et jouer un dialogue à partir d'expressions idiomatiques



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- Smartphone (enregistrement MP3)
- Imprimante



- Un partenariat avec une bibliothèque est indispensable à la réalisation de l'ensemble des activités de la fiche



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présentation de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (10 min)*



- Le formateur fait circuler des exemplaires de l'ouvrage et invite les apprenants à les feuilleter.
- Il aide les apprenants à comprendre la construction du livre.

*Ex : De quoi parle le livre ? Qu'est-ce que vous voyez sur les pages de droite et de gauche ? Est-ce qu'il y a un lien entre ces 2 pages ? Lequel ?*

## #2 Découverte de quelques expressions

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*



- Le formateur propose à chaque binôme une double-page du livre.  
*Choisir des expressions courantes avec un visuel explicite.*
- Chaque binôme décrit le dessin et formule des hypothèses sur la signification de l'expression (il ne s'agit pas de deviner l'expression exacte mais de comprendre le sens du dessin).
- L'apprenant lecteur lit ensuite l'expression associée et l'apprenant non-lecteur explique ce qu'il comprend.
- Chaque apprenant illustre l'expression par un exemple concret vécu ou non.  
*Ex : Pour l'expression "se sentir comme un poisson dans l'eau", les apprenants expliquent dans quelle situation ils se sentent ou se sont sentis dans cet état.*

### #3 Je lis et j'écris

Groupe

"non-lecteurs" (30 min)



- A partir des cartes mémoire (**annexe 1**), les apprenants déchiffrent avec l'aide d'un formateur les noms d'animaux.
- Toutes les cartes mémoire sont ensuite empilées, l'image de l'animal visible (et le mot caché).
- Chaque apprenant en pioche une, à tour de rôle, et essaie d'écrire le nom de l'animal qu'il voit sans regarder le mot.
- Un formateur peut aider les apprenants en travaillant sur la décomposition des sons du mot à l'oral.
- Les apprenants s'autocorrigent ensuite en retournant la carte pour faire apparaître le nom de l'animal.
- A partir des reproductions des pages de gauche du livre, les apprenants entourent le nom de l'animal qu'ils ont écrit, chaque fois qu'il apparaît.

Groupe

"lecteurs" (30 min)



- A partir des expressions de l'**activité 2**, les apprenants échangent sur l'existence ou non de ces expressions dans leur langue maternelle.
- Ils proposent une expression idiomatique de sens équivalent dans leur langue maternelle qu'ils expliquent par écrit.  
*Ex : "Il pleut des cordes" se traduit en anglais par : "it's raining cats and dogs " (= Il pleut des chats et des chiens).*
- Ces textes serviront à la réalisation du livret en bibliothèque (**activité 2** fiche animation en bibliothèque).

### #4 Jeu de Memory et expressions animales

En grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Toutes les cartes Memory du jeu (**annexe 1**) sont positionnées face cachée sur une table.

- A tour de rôle, chaque apprenant retourne 2 cartes.
  - Si elles représentent le même animal (image et mot), l'apprenant remporte la paire de cartes. Il énonce une expression idiomatique qui mentionne cet animal (expression française ou issue de sa langue d'origine traduite en français).
  - Si les 2 cartes retournées sont différentes, l'apprenant les replace face cachée et passe la main.

## #5 La comparaison avec "comme"

*En grand groupe multi-niveaux (20 min)*



- Le formateur énonce les expressions : "se sentir comme un poisson dans l'eau" et "tourner comme un lion en cage".
- Après avoir relevé le mot commun aux 2 expressions (= comme), les apprenants cherchent sa signification, son rôle dans la phrase (pour les plus avancés).

*Ex : Cela veut dire "pareil que" / "ressemble à" / ça sert à comparer.*

- Les apprenants énoncent ensuite des expressions idiomatiques avec "comme" et/ou en imaginant de nouvelles.

*Ex : C'est simple comme bonjour.*

## #6 Théâtre animal

*En grand groupe multi-niveaux (2 h)*



- A partir d'expressions idiomatiques, vues ou imaginées dans les activités précédentes, chaque groupe crée un dialogue pour mettre en scène ces expressions.



- Les lecteurs transcrivent le dialogue.
- Les non-lecteurs l'enregistrent à l'aide d'un smartphone.  
*Ils peuvent s'inspirer des situations vécues évoquées dans l'**activité 2**.*
- Chaque apprenant apprend par cœur ses répliques.

*L'objectif final est de représenter les saynètes créées et mises en scène par les apprenants lors de l'animation en bibliothèque.*



# ANNEXES

N.B. : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : CARTES MEMORY\* ET CARTES MÉMOIRE\*\*

Imprimer chaque planche (photos / mots) en 2 exemplaires : l'un pour réaliser les cartes Memory\* et l'autre pour les cartes mémoire\*.





Dinosaure

Loup

Rat

Renard

Eléphant

Cochon

Poisson

Rossignol

Poule

Chat

Pie

Lion

Crocodile

Baleine

**\*Cartes Memory** : ce sont des cartes images et des cartes mots séparées

**\*\*Cartes mémoire** : ce sont des cartes recto-verso (une face image/une face mot).



# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

Titre de l'animation :

## "JE DONNE MA LANGUE AU CHAT"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Favoriser les échanges interculturels
- Favoriser l'expression orale et écrite
- Réaliser un ouvrage collectif



- Préparation : 1 h 30 (+ temps de préparation du livret qui dépendra de la formule choisie)
- Animation : 3 h 30



- Un partenariat avec une structure d'apprentissage du français est indispensable : un travail préparatoire est effectué en atelier de français



- 1 bibliothécaire
- 1 formateur



- 2 exemplaires du livre
- Matériel de loisirs créatifs
- Scanner (facultatif)
- Ordinateur (facultatif)
- Alimentation



- Coût de l'intervenant en arts plastiques (facultatif)
- Coût de l'impression du livret (facultatif)



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présentation de l'ouvrage

*En grand groupe multi-niveaux (20 min)*

- Le bibliothécaire présente brièvement l'ouvrage ou demande aux participants de le faire (dans le prolongement de l'activité en atelier de français).
- Recueil d'expressions animales (autres que celles du livre) dans les langues et cultures des personnes présentes. N'oubliez pas de les noter, elles serviront pour la suite.

*Ex : Existe-t-il dans votre langue d'origine des expressions qui utilisent des animaux ? Quelles sont celles que vous utilisez le plus ?*

## #2 Explication de la création d'un livret collectif

*En grand groupe multi-niveaux (10 min)*

- Le bibliothécaire explique le projet de livret collectif, à l'image de l'ouvrage de Fanny Fage. Ce livret portera sur les expressions idiomatiques françaises et internationales.

*Il pourra prendre diverses formes plus ou moins complexes : d'une production artisanale à anneaux à l'édition d'un livret imprimé. Sa forme dépendra des contraintes horaires du groupe et du budget alloué à cette action.*

*Sa composition sera la suivante : 2 pages par expression animale : sur la première page seront proposées les différentes expressions en langue française et/ou en langues étrangères ainsi que la signification de l'expression. La seconde page illustrera la représentation de l'animal/de l'expression.*

- Le bibliothécaire propose aux participants de sélectionner parmi les expressions recueillies précédemment celles qui figureront dans le livret et d'y intégrer celles de l'**activité 3** recueillies en atelier de français. Veillez à bien les récupérer préalablement.

### #3 Création des feuillets du livret

*En deux groupes (2 h)*

- Les participants se positionnent sur l'un des deux ateliers suivants :
  - Création des pages d'illustration :  
Les animaux des expressions choisies seront représentés. Pour cela diverses techniques et matériaux peuvent être utilisés : matériel de recyclage, papiers-collés, photographies, etc.  
Ne pas oublier de réaliser la page illustrée qui servira de couverture.  
*Option facultative : atelier créatif avec un illustrateur ou un intervenant en arts plastiques.*
  - Création des pages de texte :  
Réécriture des textes produits en atelier de français (**activité 3**).  
Rédaction du nom de l'animal, des expressions animales en langues étrangères et en français et de leur signification (en une ligne).  
Ne pas oublier de réaliser la page qui servira de couverture.

### #4 Assemblage du livret

*Sans les participants (1 h)*

- Assemblage des productions ou scan et impression.  
*Le temps de cette étape dépendra de la forme choisie pour le livret (production artisanale à anneaux ou édition d'un livret imprimé).*

## #5 Valorisation des créations

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*

*Ce temps festif peut être l'occasion d'inviter du public (familles des participants, usagers de la bibliothèque, partenaires, élus, etc.).*

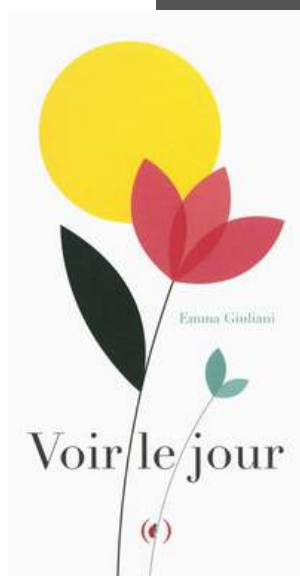
- Présentation et lectures du livret assemblé.
- Représentation théâtrale des saynètes créées et mises en scène par les apprenants en atelier de français (**activité 6**).

### **Pour aller plus loin :**

- Vincent Duret, ***Sans queue ni tête : dessine-moi une expression***, J'ai lu, 2019
- Jean-François Martin, ***Fables d'Esopé***, Milan jeunesse, 2011
- Pol Corvez, Léa Tirmant, ***Rigoler comme une baleine***, Beluga, 2010

# VOIR LE JOUR

Emma Giuliani  
© Éditions des Grandes Personnes,  
2013



## TYPE

ALBUM

## THÉMATIQUE

VIE / MORT  
SENTIMENTS

## PUBLIC

ILLETTRISME  
ANALPHABÉTISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Cet album pop-up, sous forme d'accordéon, évoque la vie de manière poétique, à travers des moments et des instants choisis.

Un ouvrage tout en finesse. Le graphisme stylisé en noir et blanc rehaussé de touches de couleurs vives magnifie la poésie du texte. Avez-vous remarqué cette petite coccinelle au fil des pages ?

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- phrases infinitives très courtes,
- faible nombre de pages,
- livre pop-up (languettes, rabats) permettant de découvrir le sens du récit en manipulant le livre qui devient objet.





Titre de l'animation :

## "MON PENSE-BÊTE INTELLIGENT"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs.
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs.
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs.



### **Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne**

- Identifier les actions quotidiennes à ne pas oublier
- Organiser et hiérarchiser ces actions
- Utiliser un pense-bête au quotidien



- Préparation : 30 minutes
- Animation : 2 h 15



### **Réalisation finale**

- Fabrication d'un pense-bête personnel



- 2 formateurs



- 2 exemplaires du livre
- Feuilles cartonnées
- Magazines et catalogues à découper
- Colle
- Ciseaux
- Pâte adhésive



- Aucun



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présentation de l'ouvrage

Par groupe de 3 (15 min) puis en grand groupe  
(5 min)



- Le formateur donne à chaque groupe un exemplaire de l'ouvrage à feuilleter.
- Chaque groupe échange sur l'objet-livre : les couleurs, les dessins, la présentation.
- Le formateur demande à l'ensemble des apprenants de décrire leurs observations et ce qui est particulier à cet ouvrage (parties qui se déplient / dessins en noir et blanc / pas beaucoup de couleurs / petit texte en bas de page...).

*Remarque : A ce stade, les apprenants ne sont pas invités à s'exprimer sur le sens des dessins et du texte.*

## #2 Découverte de quelques expressions

En grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Le formateur tourne les pages du livre face au groupe en dépliant les animations.
- A tour de rôle les apprenants décrivent ce qu'ils voient.
- A la fin du livre, ils formulent des hypothèses sur les scénarios de l'album.
- Chaque apprenant-lecteur lit ensuite une phrase pendant que le formateur montre la double page correspondante.
- A chaque phrase, le formateur vérifie que le vocabulaire est compris.
- A la fin de la lecture, il demande aux apprenants de quoi parle l'ouvrage et quel est le rôle des fleurs.

### #3 Mes actions quotidiennes

En binôme - un lecteur et un non-lecteur  
(30 min)



- L'apprenant lecteur relit chaque phrase du texte.
- Le binôme identifie dans chaque phrase le mot qui représente l'action.  
*Ex : Voir, Vivre, Réconcilier.*
- Ensemble, ils échangent et listent oralement les actions de la vie quotidienne qu'ils accomplissent régulièrement en utilisant la structure : *je dois...*  
*Ex : Téléphoner, prendre (rendez-vous), poster, payer, faire (les courses).*
- Ils sélectionnent ensuite celles qu'ils ont tendance à oublier.

### #4 Je créé mon pense-bête

En grand groupe multi niveaux (20 min)



- Le formateur recense toutes les actions mentionnées en binôme et écrit les mots-action (=verbes) correspondants, au tableau (en lettres scriptes majuscules et/ou minuscules).  
*Ex : faire / aller / prendre / poster / acheter / payer.*
- Il distribue ensuite des étiquettes vierges aux apprenants.
- Les apprenants écrivent sur une étiquette le mot-action.
- Sur une autre étiquette, les lecteurs écrivent le nom-complément ; les non-lecteurs dessinent ou collent un visuel (image découpée dans un magazine ou pictogramme) qui représente ce complément.  
*Ex : pain / fromage / médecin / dentiste.*
- Ils place ensuite au dos des étiquettes un morceau de pâte adhésive qui permettra de les fixer sur un support vertical.

## #5 Jeu du pense-bête

En binôme - les mêmes que dans l'activité 3  
(20 min)



- Chaque apprenant place devant lui ses étiquettes dans le désordre.
- A tour de rôle, un des 2 apprenants formule oralement une action à accomplir prochainement.  
*Ex : Je dois téléphoner au médecin.*
- L'autre apprenant sélectionne les étiquettes de son binôme correspondantes et les place dans le bon ordre devant celui-ci.
- Chaque apprenant réorganise ensuite sa liste de tâche chronologiquement en déplaçant les groupes d'étiquettes (de la plus urgente - en haut - à la moins urgente - en bas).

## #6 Mon pense-bête maison

En grand groupe multi-niveaux (15 min)



- Chez eux, les apprenants choisissent un endroit-support pour coller leurs étiquettes pense-bête.  
*Ex : porte du réfrigérateur, porte d'entrée, mur, tableau.*
- Ils prennent avec un smartphone une photo de leur liste du jour sur ce support.
- En classe, ils présentent leur photo, expliquent l'endroit choisi et la raison de leur choix.
- Ces photos seront ensuite imprimées par le formateur pour être exposées dans la classe.



# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

## Titre de l'animation : "HERBIER D'ICI"



- Débutants à l'oral / non-lecteurs
- Débutants à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Observation de son environnement
- Création collective



- Organiser de préférence la cueillette en période de floraison et par temps sec



- Préparation : 30 minutes
- Animation : 2 h 00



- 1 bibliothécaire



- 2 exemplaires du livre
- Ciseaux, colle
- Sacs plastique
- Crayons ou feutres
- Ruban adhésif décoratif
- Feuilles A4 de papier épais
- Guide(s) des fleurs et des plantes
- Papier journal
- Perforatrice et raphia (reliure)



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Présentation de l'ouvrage et cueillette

*En grand groupe multi-niveaux (1 h)*

- Le bibliothécaire présente l'ouvrage.  
*Cette présentation peut se faire hors les murs (parc par exemple).*
- Il propose ensuite au groupe de réaliser un herbier de fleurs séchées.
- Chaque participant cueille trois fleurs et/ou plantes.  
*Pour un meilleur résultat, il est préférable de couper les tiges avec des ciseaux.*
- Placer les fleurs et/ou plantes coupées dans un sac plastique.

## #2 Identification des plantes

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*

- Chaque fleur ou plante cueillie est identifiée à l'aide d'un guide des fleurs et des plantes (de préférence par classement chromatique des fleurs).  
*C'est l'occasion de présenter les ouvrages de botanique de la bibliothèque.*
- Après identification, déposer délicatement les fleurs et/ou plantes dans un papier journal en reportant sur une petite étiquette les informations de la récolte (nom du cueilleur, nom de la plante, date, lieu) et les placer dans des piles de livres afin de les faire sécher.
- Séchage : compter une semaine environ.

## #3 Création des feuillets de l'herbier

*En grand groupe multi-niveaux et individuellement (30 min)*

- Récupérer les fleurs et/ou plantes séchées.
- Les disposer délicatement sur des feuilles de papier épais et les fixer à l'aide de ruban adhésif décoratif.

*Les morceaux de ruban adhésif décoratif doivent toujours être disposés à l'horizontale.*

- Coller ensuite l'étiquette d'identification (nom du cueilleur, nom de la plante, date, lieu) à proximité de la tige ou reporter les informations directement sur le papier.
- Assembler avec du raphia l'ensemble des feuillets préalablement percés.



# HUMAN

Yann Arthus-Bertrand  
© Fondations Goodplanet et  
Bettencourt Schueller, 2015-2016

## TYPE

FILM  
DOCUMENTAIRE

## THÉMATIQUE

SENS DE LA VIE  
DIVERSITÉ  
AMOUR

## PUBLIC

ILLETTRISME  
FLE

## DE QUOI ÇA PARLE ?

Ce documentaire est une œuvre multiculturelle, un savant mélange entre la nature et les hommes.

Les divers témoins des quatre coins du monde évoquent la condition humaine et permettent de réfléchir au sens même de notre existence.

Des récits de vies poignants : d'amour, de haine, de violence, d'espoir, de tolérance, rehaussés par des images éblouissantes mises en musique.

## INTÉRÊTS DU DOCUMENT :

- ouverture sur la diversité des cultures et les aspects universels de la vie,
- possibilité de ne pas visionner tout le documentaire en une seule fois, de sélectionner les interviews à visionner.





# ANIMATION EN ATELIER DE FRANÇAIS

Titre de l'animation :

## "HOMME OU FEMME : C'EST FACILE ?"



- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Avancés à l'oral- francophones / non-lecteurs



### Objectifs d'autonomie dans la vie quotidienne

- Comprendre un témoignage personnel
- Parler de soi
- Apprendre à se connaître / comprendre l'autre



- Préparation : 30 minutes
- Animation : 2 h 00



### Réalisation finale

- Réaliser son arbre de vie pour identifier ce qui est facile / difficile en tant qu'homme / femme



- 1 formateur



- DVD du film
- Lecteur DVD + Ecran
- Feuilles blanches A3 + feuilles de couleurs
- Ciseaux, colle
- Feutres



- Obtention des droits de projection du film auprès de :
  - **France Télévisions Distribution** : 37/45 Quai du Président Roosevelt, 92130 Issy-les-Moulineaux
  - **Humankind Production** : 8 rue des Bateliers 92110 Clichy



- Acquisition du DVD et des droits de projection



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Comprendre et analyser des témoignages

En grand groupe multi-niveaux (1 h)



Le formateur présente le film en quelques mots et projette la version française du DVD à partir de 58 minutes 30 secondes jusqu'à 1 heure 13 minutes 9 secondes.

- **1ère projection : Compréhension globale** de l'extrait à partir de trois questions : Qui parle ? Des hommes/des femmes ? De quoi parlent-ils ?
  - Le formateur sépare le tableau en deux colonnes : mots-clés/dessins.
  - Chaque apprenant vient écrire un mot-clé ou dessiner un pictogramme en lien avec l'extrait du film.

*Chaque idée émise doit être transcrite par un visuel et un mot-clé en vis à vis.*

- **2ème projection : Compréhension détaillée de chaque témoignage :**

*Faire une pause à la fin de chaque témoignage.*

- 1er témoignage : Que dit cette femme ? Est-ce qu'elle voudrait être un homme ? Pourquoi ?

Pour chacun des témoignages suivants : Que dit cette personne ? Est-ce que c'est facile pour lui/elle d'être un homme/une femme ? Pourquoi ?

## #2 Débat : Et pour moi, c'est facile/difficile ?

En binôme puis en grand groupe multi-niveaux (30 min)



- Chaque binôme échange pour répondre à la question : Qu'est-ce qui est facile/difficile pour moi en tant qu'homme/femme ? Pourquoi ?
- Présentation croisée en grand groupe des réponses de son binôme.

## #3 Mon arbre de vie

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*



- Sur une feuille A3, chaque apprenant dessine le tronc et les branches d'un arbre.
- Il choisit 2 feuilles A4 de 2 couleurs différentes sur lesquelles il dessine des feuilles d'arbres à découper.
- Il attribue à chaque couleur une signification : facile/difficile pour moi.
- Avec un mot-clé, issu ou non de l'**activité 1**, il complète les feuilles découpées et les collent sur les branches.

### **Pour aller plus loin :**

- Yann Arthus-Bertrand, **Human, le livre du film**, Editions de La Martinière, 2015



# ANIMATION EN BIBLIOTHÈQUE

Titre de l'animation :

## "QUELQUES MOTS D'AMOUR"



- Intermédiaires à l'oral / lecteurs
- Intermédiaires à l'oral / non-lecteurs
- Avancés à l'oral-francophones / non-lecteurs



- Favoriser la compréhension et l'expression orales
- Développer la créativité
- Favoriser le partage



- Obtention des droits de projection du film



- Préparation : 30 minutes
- Animation : 1 h 00



- DVD du film
- Lecteur DVD
- Ecran
- Feuilles de papier type origami (format A4 ou A5 impérativement)
- Ciseaux
- Feutres ou stylos
- 1 panier



- 1 bibliothécaire



- Acquisition du DVD et des droits de projection auprès de :
  - **France Télévisions Distribution** : 37/45 Quai du Président Roosevelt, 92130 Issy-les-Moulineaux
  - **Humankind Production** : 8 rue des Bateliers 92110 Clichy
  - **Fondation GoodPlanet** : Domaine de Longcham - 1, Carrefour de Longchamp 75116 Paris



# DÉROULÉ DES ACTIVITÉS

## #1 Projection du film

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*

- Le bibliothécaire présente le film en quelques mots et projette la version française du DVD à partir du début jusqu'à 6 minutes et 50 secondes.
- Recueil des réactions suite à ce témoignage.

*Ex : Que pensez-vous de ce témoignage ?*

## #2 Création d'un panier à mots doux

*En grand groupe multi-niveaux (30 min)*

- Le bibliothécaire distribue à chaque participant le matériel nécessaire (papier origami au format A5 ou A4, ciseaux, feutres).  
*Il est également possible d'en profiter pour présenter le fonds Loisirs créatifs de la bibliothèque.*
- Création des enveloppes en origami selon le modèle **(annexe 1)**.
- Le bibliothécaire explique au fur et à mesure les étapes oralement. Le tutoriel peut également être distribué.
- Chacun inscrit un message à l'intérieur des enveloppes.

*Ex : Écrivez un mot ou un message positif, bienveillant ou humoristique à cet inconnu qui ouvrira votre enveloppe.*

Le bibliothécaire peut aider à l'écriture des messages.

- Déposer l'ensemble des enveloppes dans un panier.
- Choisir avec le groupe l'emplacement du panier (bibliothèque, centre de formation, etc.).

- Inscrire sur une affichette un message qui invite les gens à se servir et à lire les messages.

*Il est tout à fait possible d'inviter les usagers à reproduire cette enveloppe (à l'aide du tutoriel) et à écrire un message à leur tour.*



# ANNEXES

N.B. : Les annexes sont disponibles au format pdf pour faciliter l'impression.

## ANNEXE 1 : TUTORIEL

1



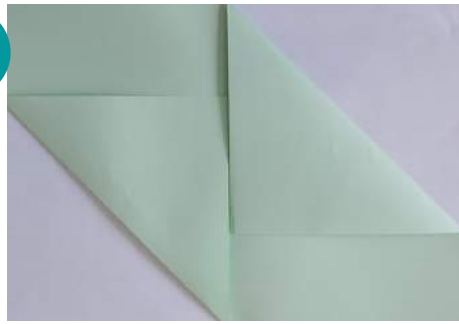
2



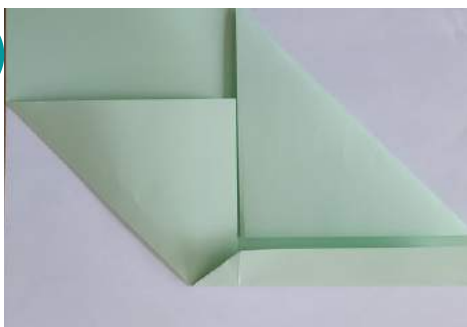
3



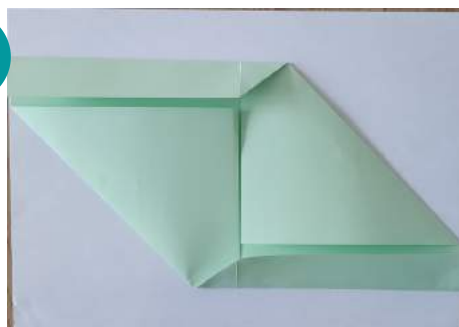
4



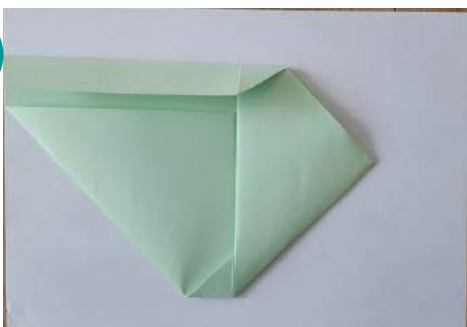
5



6



7



8





# MES NOTES







**Un grand merci à toutes les personnes qui ont  
contribué à la réalisation de ce guide :**

Christel BELIN,

Céline GIACOMAZZI,

Jeanne-Claude GRESLOU,

Agnès NARANG,

Les équipes de la MDI et du CRI-IRIS,

**et au**

Centre social Charles Béraudier de Voiron qui nous  
a accueillies dans ses locaux.





**CENTRE RESSOURCES  
ILLETTRISME IRIS (IREPS)**

97, galerie de l'Arlequin  
38100 Grenoble  
04 76 40 16 00  
cri38.iris@ireps-ara.org

**MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE DE L'ISÈRE**

Site de Saint-Martin  
d'Hères  
1, rue Alfred Gueymard  
38400 Saint-Martin-  
d'Hères  
04 76 63 30 70  
mediath@isere.fr

Site de Bourgoin-Jallieu  
Maison du Département  
de la Porte des Alpes  
18, avenue Frédéric Dard  
38307 Bourgoin-Jallieu  
04 26 73 07 00  
mediath@isere.fr